

# Cách phân biệt rác thông thường và rác tái chế

(ごみと資源の分別方法)

Xin vui lòng tham khảo lịch thu gom rác trang sau và ghi thứ của tuần

(裏表紙の収集スケジュールを参照し、曜日を書いて下さい)

Rác tái chế (資源)	<p>Giấy báo (新聞紙) Tạp chí, bia giấy cứng các loại (雑誌・雑紙) Thùng carton (ダンボール) Vỏ giấy hộp sữa (牛乳パック) Vải - quần áo (布・衣類)</p>	2 lần/tháng (月 2回)
Chai lọ thủy tinh, lon, chai nhựa (びん・缶・ペットボトル)	<p>Chai lọ thủy tinh (びん) Lon (缶) Chai nhựa (ペットボトル)</p>	2 lần/tháng (月 2回)
Hộp nhựa và bao bì (プラスチック製容器包装)	<p>Khay đựng đồ ăn (食品トレイ) Túi nilon (nhựa) (ビニール袋) Hộp đựng thức ăn bằng nhựa (プラスチック製の食品容器)</p>	1 lần/tuần (週 1回)
Rác đốt được (可燃ごみ)	<p>Rác sống (生ごみ) Giày, dép (靴・スリッパ) Hộp đựng bánh pizza giao hàng tận nhà (宅配ピザ容器) Nhánh cây (枝木) Tã giấy (紙オムツ)</p>	2 lần/tuần (週 2回)
Rác độc hại (有害ごみ)	<p>Các loại đèn huỳnh quang (蛍光管) Các loại pin (乾電池) Các loại bật lửa (ライター類) Bình xịt (スプレー缶) Pin dự phòng điện thoại, v.v... (モバイルバッテリー) Đồ điện gia dụng nhỏ có thể sạc pin (充電式小型家電) Nhiệt kế thủy ngân, những sản phẩm có chứa thủy ngân, v.v... (水銀式体温計・血压計)</p>	1 lần/tháng (月 1回)
Rác không đốt được (不燃ごみ)	<p>Sản phẩm kim loại (nồi, ấm nấu nước, v.v...) (金属製品) Sản phẩm có chứa kim loại (như cây dù, v.v...) (金属をふくむ製品) Đồ bằng thủy tinh, gốm sứ (ガラス製品・陶磁器)</p>	1 lần/tháng (月 1回)

P2

Cách bỏ rác giày, vải - quần áo (紙・布・衣類の出し方)

P3

Cách bỏ rác chai lọ thủy tinh, lon, chai nhựa (びん・缶・ペットボトルの出し方)

P4

Cách bỏ rác hộp nhựa và bao bì (プラスチック製容器包装の出し方)

P5

Cách bỏ rác đốt được (可燃ごみの出し方)

P6

Cách bỏ rác không đốt được (不燃ごみの出し方)  
Cách bỏ rác độc hại (有害ごみの出し方)

P7

Cách bỏ có kích thước lớn (粗大ごみの出し方)

**【Chú ý】 Đến 8:30, mang rác đến chỗ được quy định, ngày quy định vứt rác gì.**

(重要) (8時30分までに、決められた日・場所にごみを出してください)

**Ngày lễ cũng thu gom rác.**

(祝日も収集します)

**Không để rác nhựa, bao giấy, vào rác phân hủy.**

(紙やプラスチック類を燃やせるごみとして出さないで下さい)



- "Tái chế các loại bao bì bằng nhựa, bao giấy là việc làm rất có giá trị. Vui lòng hợp tác phân chia đúng các loại rác, để tiện lợi cho việc tái chế và bảo vệ môi trường."
- Rác không phân loại sẽ không được thu gom. Rác không được thu gom sẽ bị dán nhãn, hãy mang ra lại sau khi đã phân loại.

# Rác có thể tái chế

(リサイクル可能なごみ)

## Giấy, quần áo

(紙と衣類)

Phân chia rác và cột lại

(別々に分けてヒモでしばってたばねる)

### Rác bao giấy

● Giấy báo  
(新聞紙)



● Thùng carton



● Vỏ giấy hộp sữa  
(牛乳パック)

Rửa

↓(洗う)

Cắt mở ra

↓(切り開く)

Phơi khô

↓(乾かす)

Cột lại, sau đó  
chồng lên.

(しばってたばねる)



● Tạp chí, bìa giấy cứng các loại

Sách, tập vở, giấy quảng cáo, thiệp ảnh, thư, hộp giấy, giấy gói, bì thư, giấy ghi chú, v.v...



Giấy nhỏ không thể cột hoặc khó cột, thì hãy bỏ vào bì thư hoặc kẹp vào trong tạp chí.

(小さな紙類は封筒や雑誌にはさむ)

### Vải·quần áo (布·衣類)

Ví dụ (例)

● Quần áo cũ (古衣料)

Đùng cắt nút và dây kéo

Áo sơ mi, Veston, quần tây, váy, đồ lót, áo nỉ, áo khoác dày, áo khoác mỏng, vớ, cà vạt, kimono, đai của kimono

● Vải (布)

Ra giường, khăn, màn, ren màn, mền

(シーツ、タオル、カーテン、レースのカーテン、毛布)

● Giặt sạch, phơi khô, chồng lên và cột lại

(洗って、乾かして、しばってたばねる)

● Khi trời mưa, xin cố gắng đừng mang ra bỏ. Nếu trong trường hợp cần phải bỏ thì vui lòng cho vào túi nilon.

(雨の日は基本的に出不さないでください。もし出す場合はビニール袋に入れてください)



Lấy phần bọc nhựa ra.  
(ビニール部分を分離させる)

Phân ra phần kim loại và phần nhựa.  
(金属とプラスチックの部分を分離させる)

### Những đồ vật không thể bỏ (Ví dụ)

(出せないもの) (例)

Cái này không thể tái chế. Xin hãy bỏ vào rác phân hủy.

(これらはリサイクルできないものです。可燃ごみで出して下さい)



Đồ dính đồ ăn hoặc dầu mỡ (ví dụ: hộp pizza, hộp bánh kem)

(油や食べ物が付着しているもの)



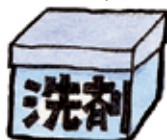
Giấy vụn  
(シュレッダーされた紙)



Khăn giấy đã sử dụng  
(使用済ティッシュペーパー)



Hộp đồ uống có bạc bên trong.  
(内部が銀色の飲料パック)



Hộp có mùi (hộp đựng nhang, hộp đựng xà phòng, hộp thuốc lá)  
(強いにおいの箱)



Giường ngủ, thảm nhà, thảm  
(寝具、じゅうたん、カーペット)



Giấy fax  
(FAX用紙)

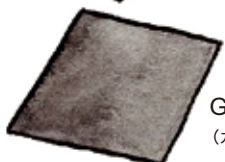
Giấy nóng  
(感熱紙)



Áo hanten, áo judo, nón, bao tay  
(はんてん、柔道着、帽子、手袋)



Giấy dầu, ly giấy, ảnh, nhãn dán  
(油紙、紙コップ、写真、ステッカー)



Giấy than  
(カーボン紙)

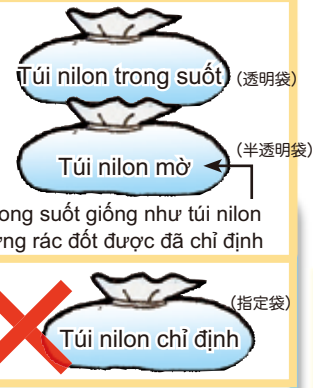


# Đồ có thể tái chế

(リサイクルできるもの)

## (cách bỏ chai lọ thủy tinh, lon, bình nhựa)

(びん・缶・ペットボトルの出し方)



Trong suốt giống như túi nilon đựng rác đốt được đã chỉ định

### Cách bỏ chai lọ thủy tinh, lon, bình nhựa (びん・缶・ペットボトルの出し方)



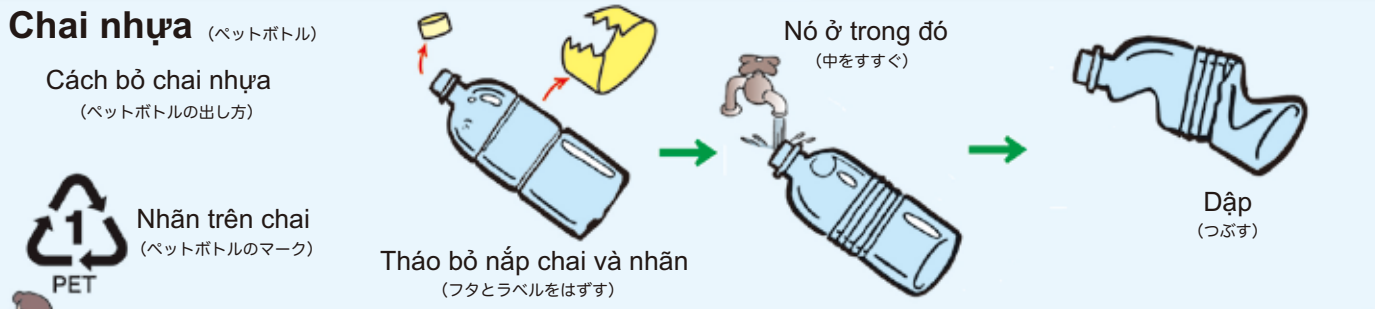
Tháo rời nắp và nhãn

- Nắp kim loại bỏ vào rác không đốt được
- Nắp nhựa bỏ vào hộp nhựa và bao bì

(フタとラベルを取り外し、プラスチック等のフタはプラスチック類、金属製のフタは不燃ごみ)

Cho vào túi nilon trong suốt (透明袋に入れる)

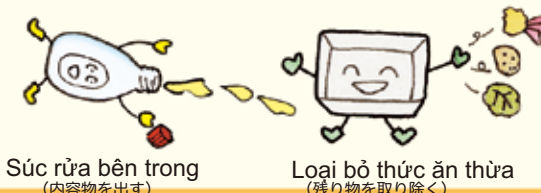
### Chai lọ thủy tinh (びん) Mở nắp ra, và rửa bên trong bằng nước (フタをはずし水で内部を洗う)





# Đồ có thể tái chế (cách bỏ hộp nhựa và bao bì)

(プラスチック製容器包装の出し方)



4

## Ví dụ (例)



## Đồ không thể vứt (ví dụ)

(出せないもの) (例)



Rác không đốt được (不燃ごみ)

Rác đốt được (可燃ごみ)



# Cách bỏ rác đốt được

(可燃ごみの出し方)

## Rác mà thành phố Kuki quyết định 「đốt」

(久喜市が「燃やせる」と決めたごみ)



Túi nilon chỉ định (指定袋)

### Rác đốt được (Ví dụ)

(例)



Rác sống (生ごみ)



Tàn thuốc (吸い殻)



Vỏ trứng (卵の殻)



Vỏ tôm cua ốc (貝がら)



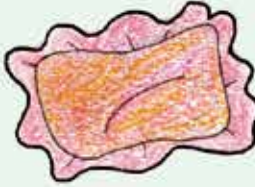
Cỏ (đã lấy đất) (草 (土をとる))



Hộp đựng đậu phụ (納豆の容器)



Quả bóng (đã xì hơi) (ボール) (空気を抜く)



Gối (まくら)



Thuốc diệt côn trùng (防虫剤)



Chất bảo quản lạnh (保冷剤)



Đồ dùng lau chùi (衛生用品)



Thú nhồi bông (ぬいぐるみ)



Tã giấy đã dùng (使いすておむつ)



Giày dép (履物)



Album (アルバム)



Giấy không thể tái chế ※ Tham khảo trang 2 (リサイクルできない紙 ※2ページ参照)



Miếng giữ ấm (kairo) (使いすてカイロ)

Dầu đông cứng (固めた油)



Giấy thấm dầu và vải (油をふいた紙や布)

Dầu ăn (調理油)

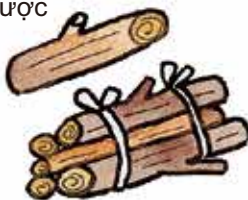
※ Lau sạch dầu ăn đã sử dụng bằng giấy hoặc vải, hay làm đông cứng và bỏ



Đĩa vi tính・đĩa mini CD・DVD・Băng video (フロッピーディスク、ミニディスク、ビデオテープ)

※ Không cần túi được chỉ định (指定袋は不要です)

Nhánh cây (枝木)



※ Sau khi cắt chiều dài 60cm trở lại, độ dày dưới 10cm, bó cột lại (長さ 60cm、太さ 10cm 以下に切って束ねてください。)

### ● Vui lòng (お願い)

Rác không phân loại sẽ không được thu gom. Rác không được thu gom sẽ bị dán nhãn, hãy mang ra lại sau khi đã phân loại.

(紙、プラスチック類はリサイクル可能な資源です)



Phân loại rác là bảo vệ môi trường. Cảm ơn bạn đã hợp tác

(ごみを分別することは環境保護になります。ご協力お願いします)

### Chú ý (注意)



Vui lòng bỏ rác đốt được vào túi quy định và mang đi bỏ. Không thu gom rác trong túi hoặc hộp giấy

(可燃ごみは指定袋に入れて出してください。紙袋やダンボール箱に入ったものは収集しません)



# Cách bỏ rác không đốt được

(不燃ごみの出し方)

Rác mà thành phố Kuki quyết định 「không thể đốt」

(久喜市が「燃やせない」と決めたごみ)

Túi nilon chỉ định (指定袋)



## Đồ đang dùng có bộ phận kim loại, kim loại, đồ thủy tinh, đồ gốm (Ví dụ)

(金属製品、金属部品を使っているもの、ガラス製品、陶磁器)



Bình xịt

Rác độc hại

(スプレー缶は有害ごみ)

Cái ô, cái dù

(カサ)



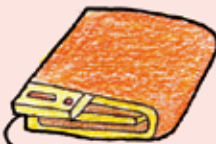
※ Túi chỉ định không cần thiết.

Bỏ và buộc lại (※指定袋は不要、たばねてしぼる)



Hoa giả

(造花)



Chăn điện, Thảm điện

(電気毛布、電気カーペット)



## Cách bỏ rác độc hại

(有害ごみの出し方)



Trong suốt giống như túi nilon đựng rác đốt được đã chỉ định



Bình ga nhỏ khi sử dụng hết. Đừng làm thủng bình ga vì như thế rất nguy hiểm

(ガスは使い切る。危ないので容器に穴をあけないで)

Đèn neon

(白熱電球は不燃ごみ)



# Cách bỏ rác có kích thước lớn

(粗大ごみの出し方)

Có thể mất 10 ngày hoặc hơn để thu gom rác quá khổ. Vui lòng đăng ký ngay.

Cần phải có phiếu xử lý rác quá khổ

(粗大ごみ処理券が必要です)

Thứ tự thu gom rác quá khổ (粗大ごみ収集の手順)



Điện thoại đăng ký (trung tâm đăng ký rác quá khổ: 31-8286)

Có thể đăng ký nhiều nhất là 5 cái (電話で予約する。5個まで予約できます)



Vui lòng cho phiếu xử lý

Mua phiếu xử lý rác quá khổ tại cửa hàng 1 phiếu là 550 yen

(粗大ごみ処理券を販売店で買う。1枚550円)



Nếu bỏ thì dán phiếu xử lý (処理券を貼って出す)

## Ví dụ

(例)

● Đồ không thể cho vào túi rác kích cỡ 45 lít (45リットルごみ袋に入らないもの)



Xe đạp (自転車)



Ghế (イス)



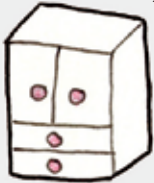
Bàn (机)



Bàn ăn (テーブル)



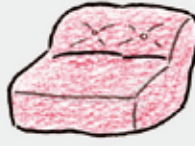
Kệ (棚)



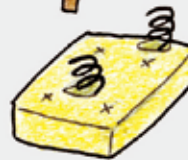
Tủ (タンス)



Ván trượt tuyết (スキー板)



Ghế sofa (ソファ)



Nệm lò xo (スプリングマットレス)



Lò vi sóng (電子レンジ)

Cửa hàng bán phiếu xử lý rác quá khổ

(粗大ごみ処理券販売店)

## Khu vực Shobu

Hirasawa Tobacco Shop	Shobucho-Shobu 379-1	Suzuki Denki	Shobucho-Shimokayama 2120-2
Seven-Eleven Kuki-Shobucho-Shobu	Shobucho-Shobu 773-1	Ito Shoten	Shobucho-Shimokayama 2783-1
Horibe Store	Shobucho-Nibori 430-2	Seven-Eleven Shobu-Shibayama	Shobucho-Shibayama shigo 1509-1
Seven-Eleven Kuki-Shobucho-Sanga	Shobucho-Sanga 353-1		
FamilyMart Shobu-Sanga	Shobucho-Sanga 1338-1		
Seven-Eleven Shobu-Sanga Bypass	Shobucho-Sanga 2468-1		
Arai Kyuzo Shoten	Shobucho-Dai 766-3		
Seven-Eleven Shobucho-Dai	Shobucho-Dai 1580		
Seven-Eleven Kuki-Kiyoku-Kogyodanchi-Mae	Shobucho-Dai 2606-3		
JA Nansai Shobu-Minami Branch	Shobucho-Obayashi 238		

### Phiếu xử lý rác quá khổ (粗大ごみ処理券)

- 1 phiếu xử lý rác quá khổ cho 1 cái (ví dụ: nếu có thêm, thì hãy điện xin tư vấn)
- Để tránh bị đánh cắp, phiếu xử lý dễ bị rách khi cố gỡ ra. Phiếu xử lý bị rách không thể sử dụng.
- Hãy ghi tên của bạn và ngày thu gom rác
- Phiếu xử lý rác không thể sử dụng cho các đồ như tivi, máy giặt, tủ lạnh, máy lạnh.

Rác đốt được (可燃ごみ)	Chai lọ thủy tinh, nhôm, nhựa (資源)	Hộp nhựa và bao bì (プラスチック製容器包装)	Area (地域)	Rác độc hại (有害ごみ)	Rác không đốt được (不燃ごみ)
Thứ 2 (月曜) Thứ 5 (木曜)	2 lần / tháng (毎月2回)	1 lần / tuần (毎週1回)	Shobucho Shobu (Distrito 1 ~ 8) ※ excluwa Terada Danchi Shobucho Sanga (Distrito 12 ~ 16) Shobucho Dai / Kawaharai (Distrito 17 ~ 19)	Thứ 5 của tuần thứ 3 (毎月第3水曜)	1 lần / tháng (毎月1回)

Rác đốt được (可燃ごみ)	Chai lọ thủy tinh, nhôm, nhựa (資源)	Hộp nhựa và bao bì (プラスチック製容器包装)	Area (地域)	Rác độc hại (有害ごみ)	Rác không đốt được (不燃ごみ)
Thứ 3 (月曜) Thứ 6 (木曜)	2 lần / tháng (毎月2回)	1 lần / tuần (毎週1回)	Shobucho Niibori (Distrito 9 ~ 11) Shobucho Obayashi (Distrito 20 ~ 25) Shobucho Shimokayama / Kamikayama (Distrito 26 ~ 30) Shobucho Shibayamasigo (Distrito 31 - 32) Shobucho Kamiosaki (Distrito 33) Shobucho Shobu (Distrito 34) ※ Terada Danchi	1 lần / tháng (毎月1回)	1 lần / tháng (毎月1回)